

Αριθμ. πρωτ. : 1128/2009

Αριθμ. αποφ. : 106/2012

ΤΟ ΕΙΡΗΝΟΔΙΚΕΙΟ ΗΡΑΚΛΕΙΟΥ

Αποτελούμενο από την Ειρηνοδίκη [REDACTED]
[REDACTED] και τη Γραμματέα [REDACTED].

Συνεδρίασε δημόσια στο ακροατήριο του στις 11 Οκτωβρίου 2011 για να δικάσει την ανακοπή κατά-διαταγής πληρωμής μεταξύ:

ΤΟΥ ΑΝΑΚΟΠΤΟΝΤΑ: [REDACTED] ΤΟΥ [REDACTED] και της [REDACTED], κατοίκου Ηρακλείου, οδός [REDACTED] αρ. [REDACTED], που εμφανίστηκε με τον πληρεξούσιο δικηγόρο του Γεώργιο Πιταροκοίλη.

ΤΗΣ ΚΑΘΗΣ Η ΑΝΑΚΟΠΗ: Της ανώνυμης τραπεζικής εταιρείας με την επωνυμία «[REDACTED] [REDACTED]», που εδρεύει στη Λευκωσία Κύπρου και έχει νόμιμα εγκατασταθεί στην Αθήνα, [REDACTED] αρ. [REDACTED], η οποία εκπροσωπήθηκε από την πληρεξούσια δικηγόρο της Κωνσταντίνα Σαριδάκη.

Η συζήτηση έγινε όπως αναφέρεται στα πρακτικά.

ΜΕΛΕΤΗΣΕ ΤΗ ΔΙΚΟΓΡΑΦΙΑ

ΣΚΕΦΤΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΝΟΜΟ

Με την υπό κρίση ανακοπή και για τους αναφερόμενους σε αυτήν λόγους, ο ανακόπτων ζητεί την ακύρωση της υπ' αρ. [REDACTED] / [REDACTED] Διαταγής Πληρωμής του Ειρηνοδίκη Ηρακλείου, με την οποία υποχρεώθηκε να

πληρώσει στην καθ' ης η ανακοπή, ποσό 4.061,91 ευρώ, πλέον τόκων και δικαστικών εξόδων, που εκδόθηκε βάσει σύμβασης χορήγησης πιστωτικής κάρτας και να καταδικαστεί η αντίδικός του στη δικαστική του δαπάνη. Στην προκειμένη περίπτωση, από την προσκομιζόμενη με επίκληση από την καθ' ης, υπ' αρ. [REDACTED] / [REDACTED] έκθεση επιδόσεως του δικαστικού επιμελητή του Πρωτοδικείου Ηρακλείου [REDACTED] [REDACTED]. [REDACTED], προκύπτει ότι η ανακοπτόμενη διαταγή πληρωμής επιδόθηκε για πρώτη φορά στον ανακόπτοντα στις 11-2-2009 χωρίς να ασκηθεί η ανακοπή του άρθρου 632 παρ. 1 του ΚΠολΔ. Στην συνέχεια, η καθ' ης η ανακοπή επέδωσε και πάλι τη διαταγή πληρωμής στον ανακόπτοντα στις 3-6-2009, όπως προκύπτει από την προσκομιζόμενη υπ' αρ. [REDACTED] / [REDACTED] έκθεση επιδόσεως του δικαστικού επιμελητή του Πρωτοδικείου Ηρακλείου [REDACTED] [REDACTED]. [REDACTED] και ο ανακόπτων άσκησε την κρινόμενη ανακοπή του άρθρου 633 παρ. 2 του ΚΠολΔ, νομότυπα και εμπρόθεσμα αφού αντίγραφο της επιδόθηκε στην καθ' ης στις 15-6-2009 (βλ. την υπ' αρ. [REDACTED] / [REDACTED] έκθεση επιδόσεως του δικαστικού επιμελητή του Πρωτοδικείου Αθηνών [REDACTED] [REDACTED]). Αρμόδια δε εισάγεται για να συζητηθεί ενώπιον του Δικαστηρίου τούτου, κατά τη διαδικασία των άρθρων 215 επ. ΚΠολΔ, κατά την οποία δικάζεται η διαφορά από την απαίτηση (σύμβαση χορήγησης πιστωτικής κάρτας), για την οποία εκδόθηκε η ανακοπτόμενη διαταγή πληρωμής. Πρέπει επομένως να γίνει τυπικά δεκτή η ανακοπή και να ερευνηθεί η βασιμότητα των λόγων της.

Σύμφωνα με το άρθρο 623 ΚΠολΔ, προκειμένου να εκδοθεί διαταγή πληρωμής, θα πρέπει η απαίτηση του αιτούντος να αποδεικνύεται από έγγραφο (δημόσιο ή



ιδιωτικό). Το έγγραφο τούτο απαιτείται να πληροί τις γενικές προϋποθέσεις του κύρους των αποδεικτικών εγγράφων (άρθρ. 432 ΚΠολΔ). Εφόσον δε έχει συνταχθεί σε ξένη γλώσσα, θα πρέπει, κατά το άρθρο 434 ΚΠολΔ, να συνοδεύεται από επίσημη μετάφρασή του, επικυρωμένη από αρμόδιο κατά νόμο πρόσωπο. Διαφορετικά το έγγραφο τούτο δεν μπορεί να ληφθεί καθόλου υπόψη, η δε διαταγή πληρωμής, που τυχόν εκδίδεται επί τη βάση τέτοιου εγγράφου, είναι άκυρη (ΑΠ 464/84 ΝοΒ 1986.193, 194, ΕφΑθ 12724/87 ΕλλΔνη 1989.112, ΜονΠρΑθ 119/81, Β. Μπρακατσούλας, Διαταγή πληρωμής - Πιστωτικοί τίτλοι, έκδ. 1982, σελ. 25).

Με τον πρώτο λόγο της ανακοπής ο ανακόπτων ισχυρίζεται ότι η υπ' αρ. ██████████ Διαταγή Πληρωμής του Ειρηνοδίκη Ηρακλείου πρέπει να ακυρωθεί καθότι προς απόδειξη της απαίτησης, προσκομίστηκε από την καθ' ης, επικυρωμένο, το από 28-11-2009 αντίγραφο (απόσπασμα) του λογαριασμού της κάρτας VISA GOLD, εξηγμένο από τα μηχανογραφικώς τηρούμενα επίσημα βιβλία της καθ' ης, το οποίο όμως είναι εξ ολοκλήρου συνταγμένο στην αγγλική γλώσσα και δεν είναι κατανοητό και θα έπρεπε να είναι μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα και να έχει επικυρωθεί η μετάφρασή του, για να ληφθεί υπόψη ως αποδεικτικό έγγραφο. Ο παραπάνω λόγος είναι νόμιμος στηριζόμενος στα άρθρα 623, 432-434 και 454 του ΚΠολΔ. πρέπει δε να ερευνηθεί περαιτέρω ως προς την ουσιαστική του βασιμότητα.

Από τα προσκομιζόμενα και επικαλούμενα έγγραφα αποδεικνύονται τα παρακάτω: Η καθ' ης με την από ██████████ - ██████████ αίτησή που υπέβαλε στο Ειρηνοδικείο Ηρακλείου, πέτυχε την έκδοση της υπ' αρ. ██████████ Διαταγής Πληρωμής του Ειρηνοδίκη Ηρακλείου, που εκδόθηκε με

βάση το υπόλοιπο της υπ'αρ. [REDACTED] σύμβασης πιστωτικής κάρτας (Mastercard), με την οποία υποχρεώθηκε ο ανακόπτων να καταβάλει στην καθ'ης το ποσό των 4.061,91 ευρώ, πλέον τόκων και δικαστικών εξόδων. Η καθ'ης προς απόδειξη της επίδικης απαίτησης της προσκόμισε επικυρωμένο το από [REDACTED] αντίγραφο (απόσπασμα) του με αρ. [REDACTED] λογαριασμού της κάρτας VISA GOLD (με τον τίτλο "STATUS OF A WRITE OFF ACCOUNT"), εξηγμένο από τον ηλεκτρονικό υπολογιστή της, όπου τηρούνται κατά δήλωσή της τα βιβλία της. Το απόσπασμα όμως αυτό είναι εξ ολοκλήρου συνταγμένο στην αγγλική γλώσσα και δεν καθίσταται κατανοητό, περιλαμβάνει μόνο τους αγγλικούς όρους και θα έπρεπε, για να μπορεί κατά νόμο να ληφθεί υπόψη ως αποδεικτικό έγγραφο, να είναι μεταφρασμένο στην ελληνική γλώσσα και να έχει επικυρωθεί η μετάφρασή του από αρμόδια προς τούτο αρχή ή δικηγόρο. Επομένως, εφόσον ελήφθη υπόψη προς έκδοση της διαταγής πληρωμής το άνω έγγραφο, το οποίο βρίσκεται σε αλληλουχία με τα υπόλοιπα, πρέπει γι' αυτόν το λόγο να ακυρωθεί η διαταγή πληρωμής και μάλιστα χωρίς την επίκληση βλάβης εκ μέρους του ανακόπτοντος (άρθ.159π.1 ΚΠολΔ, ΕφΑθ 1272/87 ΕλλΔνη 1987,112). Επομένως ο λόγος αυτός ανακοπής πρέπει να γίνει δεκτός ως και κατ' ουσία βάσιμος, παρέλκει δε η εξέταση του άλλου λόγου και η ανακοπή πρέπει να γίνει δεκτή ως και κατ' ουσία βάσιμη, να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη διαταγή πληρωμής και να επιβληθούν σε βάρος της καθ'ης η ανακοπή τα δικαστικά έξοδα του ανακόπτοντος (άρθρο 176 ΚΠολΔ), όπως ειδικότερα ορίζεται στο διατακτικό.



